

**YÊU CẦU CHUYỂN NHÀ  
KHẨN CẤP CHO CÁC  
NẠN NHÂN NHẤT ĐỊNH CỦA  
BẠO LỰC GIA ĐÌNH, BẠO LỰC TRONG HẸN HÒ,  
TẤN CÔNG TÌNH DỤC, HOẶC ĐEO BÁM QUÁ MỨC**

**Bộ Gia cư  
và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ**

Số Phê duyệt OMB 2577-0286  
Hết hạn ngày 30 tháng 6 năm 2017

**Mục đích của Mẫu:** Nếu quý vị là nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực trong hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức, và quý vị muốn được chuyển nhà khẩn cấp, quý vị có thể sử dụng mẫu này để yêu cầu chuyển nhà khẩn cấp và xác nhận rằng quý vị đáp ứng được các yêu cầu về điều kiện hội đủ để được chuyển nhà khẩn cấp theo Đạo luật Bạo lực Chống lại Phụ nữ (VAWA). Mặc dù tên của đạo luật đề cập đến phụ nữ, nhưng các quyền và phạm vi bảo vệ của VAWA áp dụng cho tất cả các nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực trong hẹn hò, tấn công tình dục hoặc đeo bám quá mức. Việc quý vị sử dụng mẫu này không nhất thiết có nghĩa là quý vị sẽ được chuyển nhà khẩn cấp. Hãy xem kế hoạch chuyển nhà khẩn cấp của nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị để biết thêm thông tin về việc liệu có thể bố trí chuyển nhà khẩn cấp hay không.

**Các yêu cầu mà quý vị phải đáp ứng là:**

**(1) Quý vị là nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực trong hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức.** Nếu nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị chưa có sẵn tài liệu chứng tỏ rằng quý vị là nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực trong hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức, thì nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị có thể yêu cầu quý vị cung cấp các tài liệu đó. Để đáp ứng yêu cầu, quý vị có thể nộp Mẫu HUD-5382, hoặc một trong những loại tài liệu khác được liệt kê trong Mẫu đó.

**(2) Quý vị yêu cầu một cách rõ ràng là quý vị muốn chuyển nhà khẩn cấp.** Việc nộp mẫu này xác nhận rằng quý vị đã yêu cầu một cách rõ ràng là quý vị muốn chuyển nhà. Nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị có thể quyết định yêu cầu quý vị nộp mẫu này, hoặc có thể chấp thuận một yêu cầu bằng văn bản hoặc bằng miệng khác. Hãy xem kế hoạch chuyển nhà khẩn cấp của nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị để biết thêm thông tin chi tiết.

**(3) Quý vị có cơ sở hợp lý để cho rằng quý vị có nguy cơ hiện hữu phải chịu tổn thương do bạo lực tiếp diễn nếu quý vị vẫn ở lại trong căn nhà hiện tại của mình.** Điều này có nghĩa là quý vị có lý do để lo ngại rằng nếu quý vị không được chuyển nhà, quý vị sẽ phải chịu bạo lực trong tương lai rất gần.

**HOẶC**

**Quý vị là nạn nhân của tấn công tình dục và vụ tấn công xảy ra trong khu vực căn nhà trong giai đoạn 90 ngày trước khi quý vị yêu cầu chuyển nhà.** Nếu quý vị là nạn nhân của tấn công tình dục, thì ngoài việc đủ điều kiện được chuyển nhà khẩn cấp vì quý vị có lý do hợp lý để cho rằng quý vị có nguy cơ hiện hữu phải chịu tổn thương do bạo lực tiếp diễn nếu quý vị vẫn ở lại trong căn nhà hiện tại của mình, quý vị còn có thể đủ điều kiện được chuyển nhà khẩn cấp nếu vụ tấn công tình dục diễn ra trong khu vực căn nhà mà quý vị đang muốn chuyển đi, và vụ tấn công đó diễn ra trong giai đoạn 90 ngày trước khi quý vị nộp mẫu này hoặc yêu cầu một cách rõ ràng là quý vị muốn chuyển đi.

**Nộp các Tài liệu:** Nếu quý vị có tài liệu của bên thứ ba nêu được lý do tại sao quý vị đủ điều kiện được chuyển nhà khẩn cấp, thì quý vị nên nộp tài liệu đó cho nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị nếu làm như vậy là an toàn. Các ví dụ về tài liệu của bên thứ ba bao gồm, nhưng không chỉ gồm: một lá thư hoặc tài liệu khác từ một nhà cung cấp dịch vụ cho nạn nhân, nhân viên xã hội, nhà cung cấp dịch vụ trợ giúp pháp lý, mục sư cố vấn, nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần, hoặc chuyên gia khác mà quý vị nhờ họ giúp đỡ; một lệnh cấm chỉ (restraining order) hiện hành; một lệnh của tòa án gần đây hoặc các hồ sơ khác của tòa án; một báo cáo hoặc hồ sơ của cơ quan hành pháp; thư từ trao đổi từ kẻ phạm tội bạo lực hoặc các thành viên gia đình hoặc bạn bè của kẻ phạm tội bạo lực, bao gồm email, thư thoại (voicemail), tin nhắn, và các bài đăng trên truyền thông xã hội.

**Bảo mật:** Tất cả các thông tin được nộp cho nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị liên quan đến (các) vụ bạo lực gia đình, bạo lực trong hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức, và liên quan đến yêu cầu chuyển nhà khẩn cấp

Mẫu HUD-5383  
(30 tháng 6 năm 2017)

cấp của quý vị phải được giữ kín. Các chi tiết đó sẽ không được nhập vào bất kỳ cơ sở dữ liệu dùng chung nào. Các nhân viên của nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị không được phép truy cập vào các chi tiết đó trừ khi để trao hoặc từ chối các biện pháp bảo vệ của VAWA hoặc chấp thuận hay từ chối chuyển nhà khẩn cấp cho quý vị. Các nhân viên đó không được phép tiết lộ thông tin này cho bất kỳ người hoặc tổ chức nào khác, trừ khi việc tiết lộ: (I) được quý vị đồng ý bằng văn bản cho tiết lộ trong khoảng thời gian hạn chế; (ii) bắt buộc phải cung cấp để sử dụng trong một thủ tục pháp lý về trục xuất khỏi nhà hay phiên điều trần về cắt trợ cấp; hoặc (iii) được luật pháp hiện hành yêu cầu.

### **HOÀN THÀNH BỞI HOẶC THAY MẶT CHO NGƯỜI YÊU CẦU CHUYỂN NHÀ**

1. Tên của nạn nhân đang yêu cầu chuyển nhà khẩn cấp: \_\_\_\_\_

2. Tên quý vị (nếu khác tên nạn nhân): \_\_\_\_\_

3. (Các) tên của (các) thành viên gia đình khác có trong hợp đồng thuê nhà: \_\_\_\_\_

4. (Các) tên của (các) thành viên gia đình khác sẽ chuyển đi cùng với nạn nhân: \_\_\_\_\_

5. Địa chỉ hoặc địa điểm mà nạn nhân muốn chuyển đi khỏi: \_\_\_\_\_

6. Địa chỉ hoặc số điện thoại để liên lạc với nạn nhân: \_\_\_\_\_

7. Tên của người phạm tội theo cáo buộc (nếu biết và có thể được tiết lộ một cách an toàn): \_\_\_\_\_

8. Mối quan hệ của người phạm tội theo cáo buộc với nạn nhân: \_\_\_\_\_

9. (Các) Ngày, Giờ, và địa điểm xảy ra (các) vụ việc: \_\_\_\_\_

10. Người yêu cầu chuyển nhà có phải là nạn nhân của một vụ tấn công tình dục đã xảy ra trong vòng 90 ngày qua trong khu vực căn nhà mà nạn nhân muốn chuyển đi khỏi không? Nếu có, bỏ qua câu hỏi 11. Nếu không, hãy trả lời câu hỏi 11. \_\_\_\_\_

11. Mô tả tại sao nạn nhân tin rằng mình có nguy cơ hiện hữu phải chịu tổn thương do bạo lực tiếp diễn nếu vẫn ở lại trong căn nhà hiện tại của mình.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

12. Nếu tự nguyện cung cấp, hãy liệt kê bất kỳ tài liệu của bên thứ ba nào mà quý vị sẽ cung cấp cùng với thông báo này: \_\_\_\_\_

Tôi xin xác nhận rằng thông tin có trong mẫu này là đúng và chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi, và cá nhân có tên ở trên trong Mục 1 đáp ứng được yêu cầu ghi trong mẫu này đối với việc chuyển nhà khẩn cấp. Tôi hiểu rằng việc nộp thông tin sai sự thật có thể làm hại đến tư cách hội đủ điều kiện để tham gia chương trình và có thể là cơ sở để từ chối nhận, cắt trợ cấp, hoặc trục xuất khỏi nhà.

Chữ ký \_\_\_\_\_ Ký vào (Ngày) \_\_\_\_\_